

Pochi el cerdito

Pochi in pitsot



Pochi, el cerdito, tenía mucha hambre. ¿Qué comeré? ¿Qué comeré? Se preguntó.

Pochi pitsot
Neltsenka mayanayaj
- ¿toni ni waskijaj? ¿toni ni
waskijaj?
-Mo tataniij

Buscando, buscando
encontró una sandía.
Y se la comió.



Kitemowaj, kitemowaj
Kaitsij se xantiaj
Wan kiwaj

Pochi, el cerdito, tenía ganas de jugar. ¿Qué jugaré? ¿Con quién jugaré? Se preguntó.



**Pochi in pitsot
Kinekijaw mawiltis
¿tonij nimawaltis?
¿a konij iwan ni mawiltis?
Mo tatanij**

**Buscando, buscando
encontró un ratoncito
que quiso jugar con él.**




**Kinemowaj, kitemowaj
Katsij se kimichi
Kinekij iwan mawiltis**

Pochi, el cerdito, tenía
ganas de dormir. ¿Dónde
dormiré? ¿Dónde dormiré?
Se preguntó.


Pochi in pitsot
Kinekia kochis
¿kanij nikochis? Kanij nikochis
-mo tatanij





**Buscando,
buscando
encontró un
sabroso lugar.**

**Kitemowaj,
Kitemowaj
Kajtsik se
kuakualtsin
aixkual.**



Pochi, el cerdito, tenía
mucho calor.
¿Qué me refrescará?
¿Dónde me refrescaré?
Se preguntó.

Pochi in pitsot
Nel tsenka xiujtatayaju
-¿tonij nex tsetseliskiaj?
¿kanij ni mo tsetseliskiaj?
-Mo tanatanij

Buscando, buscando encontró un hermoso charco con lodo, donde otros cerditos jugaban. Jugó, se refrescó y se sintió feliz.



Kitemowaj, Kitemowaj kajtsik se kualtsin Tsokiat Kampa ok sekij Pitsomej mawiltiyaj Mawiltij, mo tsetselij wan mowewelitak.



The **LEGO** Foundation 



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años

Versión español - náhuatl (sierra nor-oriental de Puebla)

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas

ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Yohualichan A.C por el trabajo de traducción:

Silvia Vázquez Esteban, Aurelia Francisco Diego, Cristina Márquez Vázquez, Cenovia Solís Hernández, Ángeles Guerra Carreón, Ignacio Juárez Payno, Antonia Cosío García, Trinidad Lara Morales, Gregoria Rafaela García López, Francisca Lino Ramos, Faviola García Islas, Iliana López Ramos, Zenaida Hernández Santiago, Teresa Sebastián Diego, Benito Hernández Santiago, Petronila Martínez Felipe, Carmen Hernández Mateo, Socorro Arrieta Saldaña, Luis García Vázquez, Adelaida Segura Bautista, Ivon López García, Aurora Guerrero Lucas, Florentino Diego Fuentesilla

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:

Barco de Vela

Rafael Vela Ricalde